

HETI



Mérleg

IV. évfolyam 21. szám
1994. május 26.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

- Vasárnap választunk!
- Nyilatkoznak a jelöltek
- Vállalkozásfejlesztés
- Kutyatartók, figyelem!
- Nyílik a Rózsa
- Gerinckeringő
- Békéscsaba anno...

HETI
Jegyzet

Voks Humana

Egy külföldi könyvajánlat akadt a kezembe nemrég, amely az alábbi kérdésekre keresi a válaszokat.

Álmodnak-e a rovarok? Hogyan kaphatunk fejfájást, ha túl gyorsan esszük a fagylaltot? Miért képesek a legyek fejjel lefelé mászkálni a plafonon? Izzadnak-e a halak? Igaz-e, hogy a libák annyira ostobák, hogy az eget kémlelik, amikor esik az eső? Vagy épp a tartás (haltung) jele a felemelt fej? És valóban szívnak minden macska? Ha valaki kinyitná a vészkijáratot a repülőgépen (menet közben), valóban kiesne és meghalna minden?

Pihentető, sajátos aura árad az állatvilággal kapcsolatos feltevésekből, pedig másként megfogalmazva, árnyalva még lényegi összefüggésekre is rámutathatnak.

Örülünk-e a májusi esőnek, ha napozni szeretnénk? Aranyat ér-e az az esőzés (majd), amelyben már benne lesz az elszüllyedt orosz, atomtölteteket szállító hajóból szivárgó radioaktív anyag?

A hírek szerint a tartályok korróziója hihetetlenül gyors a tenger alatt és már csak hetekig bírja a vas. Azután újra beborítja Európát a sugárzó, encián kód.

Ezek után a vészkijárat akár csukva is maradhat. Mindegy. A legyek sem mászkálnak többé fejjel lefelé, és a halak is kivetkőznek majd az ikrapáncéltatból.

Leszünk, akik voltunk: puszták jelek.

KÁNTOR ZSOLT

MEGNYÍLT A MUNKÁCSY MIHÁLY EMLÉKHÁZ Göncz Árpád Békéscsabán

Május 18-án, a múzeumok világnapján Békéscsabára látogatott Göncz Árpád köztársasági elnök.

Egész napos programja során Göncz Árpád először a városházát látogatta meg, ahol Pap János polgármester és Domokos László alpolgármester tájékoztatták a város jelenlegi helyzetéről, a közeljövő terveiről. Ezután a köztársasági elnök békéscsabai vállalkozókkal találkozott a városháza dísztermében, majd kíséretével megtekintette az erzsébethelyi katolikus templomot.

A délután folyamán Göncz Árpád a Kőrösi Csoma Sándor Főiskola vendége volt, ahol középiskolás és főiskolás diákokkal találkozott, ezután a Munkácsy Mihály Emlékház ünnepélyes átadását tette emlékeztetéssé a várost is dicséző meleg szavaival. Ünnepi kö-

emlékháznál, melynek létrehozásával a város megbecsüli magát, lakóit, s szép ajándékot hoz az egész országnak.



FOTO: KISS ZOLTÁN

szöntőjében Göncz Árpád nagy festőnk munkásságát méltatta; Munkácsy nagy művészeink egyike, aki Magyarországot képviseli Európában – mondta a köztársasági elnök. Ezen a napon egy csodálatosan szép templomot látott, s most itt van e csodálatos

A megnyitó utáni sajtótájékoztatón egy, a választásokkal kapcsolatos kérdésre Göncz Árpád elmondta, hogy még nem tudja, mikor hívja össze az új parlament alakuló ülését; ez attól függ, hogy mikor hirdetik ki a választások hivatalos végeredményét.

(H. M.)

FELHÍVÁS Az Országos Választási Bizottság

1994. május 29-re,
vasárnapra
tűzte ki
az országgyűlési
képviselő-választás
második
fordulóját.

A szavazás
reggel 6 órától 19 óráig tart.
A szavazás helye változatlan.
Szavazni a személyi igazolvány bemutatásával lehet. A választás második fordulóját akkor érvényes, ha a választópolgárok legalább egynegyede él szavazati jogával. Ellenkező esetben az országgyűlési képviselői hely legkevesebb egy évig betöltetlen marad.

ORSZÁGOS VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG

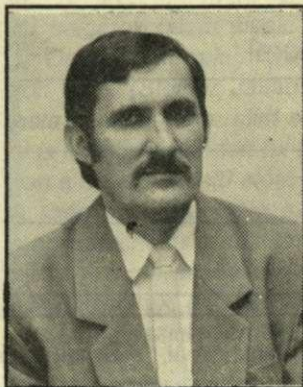


Megbízható
megoldás!

bit

KALENDÁRI
SZERKEZÉS
TARTALMA

MAGYAR SZOCIALISTA PÁRT



Május 29-én
erősítse meg
döntését!

Kormányváltó
szavazatát váltsa
kormányalakító
szavazattá!

A szakértelem,
a tisztesség
kerüljön kormányra!

TÓTH KÁROLY



(x)

MOST SZEMÉLYEKRŐL DÖNTHETÜNK

Óriási csata lesz!

Mármint május 29-én, vasárnap, az országgyűlési képviselők választásának második, mindent eldöntő fordulójában, mégpedig az SZDSZ és az MSZP jelöltjei között, s e fordulóban minden jelölt a nulláról indul – hallhattuk az SZDSZ múlt héten megtartott sajtótájékoztatóján.

Dr. Futaki Géza a '90-es választások tapasztalatait említette, melyek szerint nagyon kevés harmadik helyezettnek sikerült mandátumot szereznie. Az SZDSZ azért szeretné támogatónak számát növelni a második fordulóban, mert a párt csak akkor képviselheti hatékonyan választóit, s valósíthatja meg programját, ha kellő súllyal rendelkezik az új parlamentben. A választások tétje az, hogy az MSZP ne szerezze meg az abszolút többséget, mert nem szerencsés, ha az ország dolgairól csak egy párt dönt.

Lukovics Éva szerint az SZDSZ Békés megyei jelöltjei megállták a helyüket az első fordulóban – mind a heten a másodikok, és reális esély van arra, hogy győztesként kerüljenek ki a második fordulóba. A megyében kisebb a különbség az MSZP és az SZDSZ között a százalékos eredmények tekintetében, mint máshol az országban; így nem üres ábránd az, hogy Békés megye az SZDSZ fellegvára lesz. Az első fordulóban csak a listás mandátumok sorsa dőlt el, az, hogy kik képviselhetik az adott pártot; a második fordulóban már személyekre szavazhatnak a választók – azokra, akik a jövőben az adott választóközteret, illetve várost – így Békéscsabát is – személyesen képviselik majd a parlamentben. A választások kimenetelétől az is függ, hogy ki lesz Magyarország miniszterelnöke: aki az SZDSZ-re szavaz, arra is adja a voksát, hogy Kuncze Gábor legyen az ország miniszterelnöke!

(V. S.)

■ **FOGADÓNAPOK.** Május 27-én, pénteken Domokos László alpolgármester, június 3-án Pap János polgármester tart fogadónapot a város házán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell jelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **KÖZLEMÉNY.** Az 1/1994. (I. 20.) sz. önkormányzati rendelet 37. § (2) bekezdése alapján a lakásigényléseket 1994. június 30-ig meg kell újítani. A megújításhoz szükséges nyomtatványt a polgármesteri hivatal fszt. 10. számú szobájában lehet beszerezni. Ügyfélfogadási idő: hétfő 8.30–17 óráig; szerda 8.30–16 óráig; csütörtök és péntek 8.30–12 óráig.

■ **FIGYELEM!** Az eb tulajdonosa, tartója köteles az ebét Békéscsaba Megyei Jogú Város jegyzőjének bejelenteni a polgármesteri hivatal földszint 11. sz. szobájában. A bejelentéshez az eb oltási igazolása is szükséges. A bejelentési kötelezettséget a 3/1992. (II. 10.) FM-rendelet írja elő. A bejelentéshez szükséges nyomtatvány az információs irodában megvásárolható.

■ **FELHÍVÁS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának közigazgatási irodája felhívja a város vállalkozóinak figyelmét, hogy vállalkozói igazolványukat, iparigazolványukat és magánkereskedői engedélyüket az adószámuk felvezetése céljából a városháza 12. számú irodájába behozni szíveskedjenek. Minden vállalkozónak 1994. június 30-ig ezt teljesítenie kell!

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését június 2-án, csütörtökön 13 órától tartja a városháza dísztermében. Az ülés nyilvános, mindenkit szeretettel várunk.

■ **IRODALMI KÁVÉHÁZ.** A Békéscsabai Keresztyén Ifjúsági Egyesület Szívárvány Alkotóköre szeretettel vár mindenkit a május 28-án, szombaton 17 órakor kezdődő Irodalmi kávéház című rendezvényére. Program: a kolozsvári Horváth Béla Stúdiószínpad zenés irodalmi összeállítását Hiszek hitetlenül Istenben, valamint Verasztó János előadása Hihetek-e? címmel. A rendezvény helye a Békéscsabai Evangélikus Egyház nagyterme (Luther u. 1.).

■ **JÓGA HÉTVEGE.** Swami Chandanand háromnapos jóga hétvégét tart a szanazugi üdülőtáborban június 10–12-ig. Részvételi díj felnőtteknek 1600 Ft, gyermekeknek (14 éves korig) 1000 Ft, 6 éves kor alatt ingyenes. A részvételt május 29-ig kéri jelezni. Jelentkezés és további információk a 323-616 számon dr. Sándor Andrásnénál.

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

■ **ORATÓRIUM.** Az Akiért a zombai harang szól című oratóriumot láthatják, hallhatják az érdeklődők a békéscsabai Evangélikus Kistemplomban, az orosházi evangélikus ifjúság előadásában május 29-én, vasárnap 18.30 órakor. A műsort összeállította és komponálta Győri Gábor lelkész. Igét hirdet Ribár János lelkész.

■ **BÉKEKONCERT.** Június 3-án, pénteken 19.30 órakor Maharishi Gandharava-Véda koncert lesz a megyei könyvtár dísztermében 19.30 órától. Jegyek elővételben a Filharmonia jegyirodájában válthatók.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Komócki Sándor és Bócz Nóra fia Endre, Drinyovszki László és Scheiben Gabriella fia Tamás, Petrovski Árpád és Pongó Edit fia Márk, Végh László és Tallér Szilvia leánya Dóra Szilvia, Petrovski Pál és Krajcsó Ágnes leánya Ildikó, Simon Sándor és Novák Éva fia Sándor



HÁZASSÁG

Szász Mónika és Fekete Tibor,
Tóth Csilla és Frank Sándor



ELHALÁLOZÁS

Hajdú József



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Főszerkesztő:

Sztójcsév Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú
Város Közgyűlése

Felelős kiadó: Pap János,
Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

telefax: 441-236, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta



*Kedves
Békéscsabaiaiak!*



Ő **NŐK** május 29-én arról döntenek, hogy az elkövetkező négy évben ki fogja képviselni, megszemélyesíteni Békéscsabát, ki lesz a csabaiak szószólója a Parlamentben.

Két éve bizalmat szavaztak nekem erre egy miniszterrel szemben, és ezt szívvel, ésszel, tisztességgel igyekeztem megszolgálni. Úgy érzem, ez a bizalom él, ezért arra kérem Önöket, hogy ezt szavazataikkal is erősítsék meg.

ÜDVÖZLETTEL:

SÁRKADINÉ DR. LUKOVICS ÉVA,
az SZDSZ képviselőjelöltje

Támogatóim:

Fidesz, Agrárszövetség, Vállalkozók Pártja,
Remete Tamás, Nyugdíjasok Országos Egyesülete,
Kisosz Békés Megyei Szövetsége

(x)



**Mindenki
rádiója!!!**

Május 25-26-27-én

**RÓNA
RÁDIÓ**

Békéscsabán,
13.45-től 19.45-ig.

Hallgassa az FM 88,9 MHz-en!

Hirdetésfelvétel:

Békéscsaba, Irányi u. 4-6. II. emelet.

Telefon: 66/326-798, 328-824.

Fax: 66/444-301.

Ezek a csabaiak már csak ilyenek, magyarázza a Sport Plusz Foci békéscsabai tudósítója a lap szerkesztőségvezetőjének. Most, hogy nem megy a játék, lelkesen keresik az ellenséget, akiben csak lehet.

Ha kissé túlzó és sarkított is a megállapítás, annyi mindenesetre bizonyos: végezzünk a magyar labdarúgó-bajnokság tabellájának bárhányadik helyén is, erről a pontvadászatról nemcsak a mutatott játék jut eszébe a békéscsabai futballkedvelőknek. A fegyelmi bizottság százezer forintos büntetőtétele, valamint az írásbeli dorgálások, illetve a Csepelen megadott tizenegyes valóban MLSZ-ellenességet szültek nálunk. Váczi Zoltán első felindultságában csalással vádolta a szövetséget, a játékvezetőt: ezért nyilván felelnie kell. Pásztor József is kapott a fejére az úpesti bírófeddés miatt. Ezek után persze hogy ellenségkeresésre hivatkoznak a fővárosi lapok.

De miért kellett Verebesnek azonnal beizzítania a fegyelmi bizottságot a három csabai focista miatt? Ennyire bántotta volna Pásztor kijelentése, mely szerint amíg a szövetségi kapitány ilyen módon válogat, addig nem szívesen engedi el a válogatotthoz játékosait? Miért nem bosszankodott akkor, amikor a kispestiek hatékonyabb kapcsolattartásra kérték fel a válogatáskor? Hogyan egyezhetett bele abba, hogy a horvátok elleni meccsen, történjen bármi is, a kispesti Vinczét a szünetben lecseréli? És mi van akkor, ha mi kértünk volna hasonlót?

Ezer szerencséje a bajnoknak, hogy Verebes válogatottügyben rajtunk, csabaiakon már levezette mérgét. Ezek után már hajlandó volt kompromisszumkötésre is a kispestiekkel. És ha valóban az Üllői úton edzősködik tovább, a válogatott vezetését pedig valaki más veszi át, újra csak klubedző lesz. És fel lesz habborodva, ha a szövetségi kapitány az általa sérültnek kikiáltott játékost beválogatja a keretbe, mi több, felcibálja őt orvosi vizsgálatra a pesti edzőtáborba.

Akkor majd ismét eszébe jut az, amit tíz évvel ezelőtt már Győrben is tudott és az 1982-es spanyolországi világbajnokság előtt – más szavakkal – ki is nyilvánított: léteznek olyan (fővárosi) klubérdekek is, amelyek adott esetben nem feltétlenül ügyeznek meg a válogatottal...

SZILASI MIHÁLY



3

MÁJUS 27-én

15 órától

A KORZÓ TÉREN

GYERMEKNAPI MEGLEPETÉS



Szeretettel
várunk mindenkit!



(x)



BÉKÉS MEGYÉÉRT VÁLLALKOZÁSFEJLESZTÉSI ALAPÍTVÁNY

A Békés Megyéért Alapítvány 1991-ben jött létre a Békés megyei, valamint több város és néhány kisebb település önkormányzata segítségével. 1993-ban, az alapító okirat módosításával a vállalkozás regionális feladatait is felvállalták és 1994 januárjában egy országos hálózat részeként szerveződött a Békés Megyei Vállalkozói Központ. Csík András ügyvezető igazgatót az alapítás körülményeiről és működésükről kérdeztük.

– Az országban egyedülálló módon Békés megyében a megyei önkormányzat hozta létre ezt az alapítványt és önkormányzatok, valamint a gazdasági kamara csatlakoztak hozzá. Általában pénztételek, vállalkozók és önkormányzatok vannak a támogatók között, számítunk arra, hogy előzetes tárgyalásainknak megfelelően Békés megyében is kibővül a kör. Az alapítványi vagyon biztosítja irodánk működésének feltételeit, melynek eredményeként 80–90 millió forintot tudunk a megyébe hozni. Ezen összeg felét az Európai Közösség kis- és középvállalkozások istapó-lását, segítségét célzó programjának köszönhetjük, a má-

sik fele pedig az éves mikrohi-telkeretünk.

– Miben tudnak Önök segíteni egy kezdő, vagy egy már beindult vállalkozónak?

– Aki még csak tervez, bár-mikor bejőhet hozzánk szakta-nácsot kérni. Hogyan kell be-indítani egy vállalkozást; mi-lyen papírok szükségesek hozzá; milyen vállalkozási for-mát célszerű választani stb. – az evvel kapcsolatban létező szövevényben segítünk eliga-zodni részletes felvilágosítá-sal. A kezdőknek a vállalkozás első évében a tanácsadás in-gyenes, ezt követően a minő-ségileg magasabb szintű tájé-koztatást minimális díj fejében végezzük.

– A megye sikeres gazda-sági jövőjének alakítása egyik fő céljuk. Miként kívánják ezt megvalósítani?

– A vállalkozók és vállalko-zások hiteles szellemi és infor-matikai központjává szeret-nénk válni. Ha elősegítjük na-gyobb számú, fejlődőképes vállalkozás létrejöttét, az új munkahelyeket, jobb gazda-sági körülményeket eredmé-nyezhet. Magas színvonalú in-formációs bázisunkkal és szakembergárdánkkal az ér-deklődők rendelkezésére ál-

KEDVES BÉKÉSCSABAIK ÉS CSABASZABADIK!

Köszönjük, hogy az országgyűlési választások el-ső fordulóján nagy számban adták le szavazataikat.

Külön köszönetet mondunk azon választópolgá-roknak, akik megyei listánkat és jelöltünket, Csajányi Melindát támogatták.

Kérjük, a második forduló során is vegyenek részt a szavazáson és politikai hitvallásuk megtartása mel-lett azt a jelöltet támogassák, aki megítélésük szerint alkalmas képviselőtünkre, valamint vállalja nemzeti és keresztény értékeink és érdekeink érvényesítését.



AZ MDF BÉKÉSCSABAI SZERVEZETE

(x)

TISZTELT BÉKÉSCSABAI ÁLLAMPOLGÁROK!

A Kereszténydemokrata Nép-párt Békéscsabai Szervezete taggyűlésén megállapította, hogy az első – igen nehéznek mondott – választási forduló a párt számára az adott helyzet-ben eredményes volt, bárha job-bat vártak. Meg kell mondani, hogy 1990-ben az önkormány-zati választáson a szavazóktól 756 voksot kaptak, most pedig 1847 szavazat került Kovács Sándor jelöltünkre. Ez csaknem két és félszeres arány.

A párttagság megköszöni ezt a csabai szavazóknak, de hálá-san gondol az ajánlási szelvé-nyek adóira is. E támogatást még szervezettebb és jobb munkával igyekeznek hasznosí-tani, pl. úgy, hogy helyi szinten már a nagyon közeli június 1-jén vezetőségválasztást tartanak.

A párt tagjai nem kívánják, hogy a második forduló eredmé-nyéből folyóan túlzottan nagy hatalom központosuljék a szo-cialista és (illetve) a liberális erők kezében.

A párt ezért tisztelettel java-solja a város szavazóinak, minél nagyobb számban menjenek el szavazni. Ajánlják továbbá, hogy voksaikat ezúttal a keresz-tény értékekre is vigyázó Füg-getlen Kisgazdapárt jelöltjére, Hanó Miklós üzemmérnökre ad-ják.

A KDNP Békéscsabai Szervezetének vezetősége

MIKÓCZY ERIKA

LENCSESI



GYERMEKNAPI ELŐZETES

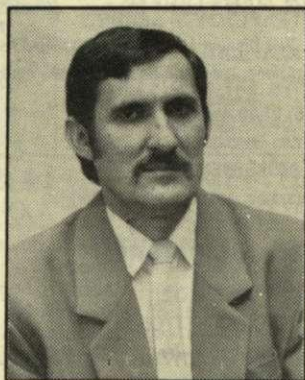
1994. május 27-én, pénteken 16-tól 20 óráig
a Lencsési Községi Házban és a Fėja Géza téren.

Programok: 16 órától: Játékos ügyességi és sportverse-nyek; 16.30 órától: Aszfaltrajzverseny; 17 órától: Karate-bemutató; 17.30 órától: BMX-bemutató; 18 órától: A Ka-

laka együttes zenés gyermekműsora; 19 órától: Tombo-lasorsolás. 17–19 óráig kishalógó verseny az Élővíz-csa-torna Fėja Géza téri szakaszán.

Esős idő esetén a programok a Szabó Pál Téri Általános Iskola aulájában kerülnek megrendezésre.

TÓTH KÁROLY,
az MSZP jelöltje



„Mi nem akarunk egyoldalú házasságot!”

A választások első fordulójában a Magyar Szocialista Párt békéscsabai egyéni jelöltje, Tóth Károly kiugróan magas szavazatszámmal lett első. Vajon minek köszönhető e nagyarányú – csaknem 26 százalékos – győzelem? Erről beszélgettünk az országgyűlési képviselő-jelölttel.

– A választási eredményeket tekintve igazuk lett az előzetes közvélemény-kutatásoknak, bár abban tévedtek, hogy az Alföld lesz az ország „legkevésbé MSZP-s” területe. A kampány idején a párt keveset adott a látványra, sokkal inkább az értékekre helyezte a hangsúlyt és ez vonzotta az embereket. Külön pozitívnak tartom, hogy az 1992-es választásokon ellenzékiént parlamentbe jutott jelöltet is sikerült leelőznom.

– Nem keseríti meg örömet, hogy a polgárok a párthoz való tartozás jegyében voksoltak ahelyett, hogy a jelöltek személyes „vonzerejét”, vagy szakmai tudását értékelték volna?

– Az MSZP hozzáértő jelöltekkel állított, akik már igazolták a bizalmat. A többpárt-rendszerű demokráciában pedig teljesen természetes, hogy a személy és a párt összekapcsolódik, hiszen közös értékrendet vallanak maguknak. Ezért is érdekes egy lehetséges koalíció: tartalmilag egymástól nagyon távol állókból alakulna, így az azt egyedül képviselő emberben előbb-utóbb csatlódnak a lakosság. Hogyan tudna annyi eltérő eszméiséget felvállalni egyvalaki? Nem félek tehát attól, hogy netán egyedül maradunk, míg mások blokkokat hoznak létre. A választók érdekében egyébként nemcsak a parlamentben, hanem helyi szinten is lehet harcolni: tíz éve már, hogy Jaminában összefogtunk néhányan és járdát kezdtünk építeni, majd gázt vezettünk be és kábeltelevíziós rendszert telepítettünk. Az ember azonban nyilván azért indul a választásokon, hogy a parlamentbe kerüljön, de legalább ilyen fontos, hogy amit ma tesz, azért holnap is vállalja a felelősséget.

– Mire számíthatunk a második fordulóban?

– Az elsőben kormányváltó szavazatok születtek, ám a másodikban kormányalakítókra lesz szükség és mi egyértelműen koalíciós kormányzásban gondolkodunk, melyet egyenrangú felek együttműködéseként képzelünk el, akárcsak egy házasságot.

Dr. LUKOVICS ÉVA,
az SZDSZ jelöltje



„Senkinek sincs bérelt helye a parlamentben...”

Az országgyűlési választások első fordulójában Békéscsaba egyes számú választókörletében az SZDSZ-es egyéni képviselőjelölt, dr. Sarkadiné dr. Lukovics Éva szerezte meg a második helyet.

– Hogyan értékeli az első forduló eredményeit?

– Először is szeretném megköszönni azok bizalmát, akik rám szavaztak, s akik tudják, hogy két éven keresztül azért dolgoztam, hogy jó képviselője legyek Békéscsabának. Sikeresnek tartom az első fordulóban elért eredményemet, hiszen többen szavaztak rám, mint 1992-ben. Ezt munkám elismerésének tartom. Ami az országos választást illeti: nem volt meglepő számomra a szocialista párt ilyen arányú győzelme, hiszen aki az emberek között él és dolgozik, az mindenképpen számíthatott erre. Az viszont váratlanul ért, hogy a 176 egyéni választókerület szinte mindegyikében első helyen végzett az MSZP. Bizonyos, hogy a pártbeli hovatartozás döntött. A lakosság döntő többsége elégedetlen volt az MDF-kormányral és ezt kifejezésre is juttatta, csodálatos eredménye ez a demokráciának. A kormánynak mennie kellett, mert haragban volt a társadalommal, és ebből a jövőbeli kormányoknak is tanulniuk kell. Az MSZP jó szereplése elég volt ahhoz, hogy leváltuk az MDF-kormányt, de a második fordulóban már az a tét, hogy az ország – és benne Békéscsaba lakossága – akarja-e, hogy egyetlen párt olyan nagy hatalmat szerezzen meg, amilyen még az MDF-kormánynak sem volt. A második fordulóban választani kell azok közül az emberek közül, akikben helyi szinten testet ölt a politika. El kell döntenie, ki legyen az, aki Csaba egyetlen küldöttéként szólni fog – mert szólnia kell – a város érdekében a parlamentben.

– Nem érez csalódottságot a második hely miatt?

– Szó sincs róla! Egy politikus nem lehet sértődött, nem lehet csalódott. Számot kell vetnie és szembe kell néznie azokkal az igényekkel és elvárásokkal, melyek társadalmi szinten fogalmazódnak meg. Egyetlen képviselő se gondolja, hogy bérelt helye van a parlamentben. Az emberek jobban akarnak élni és saját sorsuk érdekli őket elsősorban. Most arra kérem Békéscsaba polgárait, hogy minél többen tiszteljenek meg szavazataikkal a második fordulóban.

HANÓ MIKLÓS,
az FKgP jelöltje



„Nem adjuk fel az elveinket...”

Hanó Miklósnak, a Független Kisgazdapárt megyeszékhelyünk országgyűlési képviselő-jelöltjének a május nyolcadiki választáson a harmadik hely jutott. A párt békéscsabai szervezetének elnöke természetesen bízik abban, hogy szereplése május 29-én is sikeres lesz...

– Eredményességemet nem csupán magamnak, hanem azoknak is köszönhetem, akiket pártom képvisel, s akik programunkban látták a megoldást. A polgárok nem személyekre, hanem pártokra szavaztak. Remélem, a második fordulóban a személyeket is mérlelik. Az emberek nagy része nosztalgiából szavazott az MSZP-re, mely azt hangoztatja, hogy szakembereket visz a parlamentbe. Ugyanezek a szakemberek jelen voltak már 1988–89-ben is, mégsem lett hasznuk, gondoljunk csak a magas kamatú – 44%-os – hitelek bevezetésére. Hogyan ígérhet az MSZP jobb szociális elosztást, ha vezetői gyártulajdonosok, tőkések lettek, akik fő célja a minél nagyobb profit megszerzése, nem pedig a dolgozók szociális helyzetének javítása? Az MDF ott követte el a hibát, hogy a kommunisztákat benne hagyta a gazdasági hatalomban.

– A Független Kisgazdapárt mint ellenzék nem juthat olyan pozícióba, hogy megvalósítsa programját...

– De továbbra is ennek szellemében politizálhat. Az első választási forduló eredménye, és párttagságom döntése alapján a második fordulóban is indulok, mivel sem én, sem pártom nem adjuk fel az elveinket. Erős ellenzéki képviselőlet akarunk a parlamentben azért, hogy a leendő kormánykoalíció esetleges szélsőséges döntései kellő egyensúlyt kapjanak. Vigyázni kell arra, hogy a szocialisták előretörése ne sodorja veszélybe a demokráciát. Közös a felelősségünk, nagy a tét: lesz-e a nép-nemzeti és a keresztény értékeknek békéscsabai képviselője a parlamentben, aki képviseli a munkást, a parasztembert, az értelmiséget és a még bizonytalankodókat. Mindent megteszek azért, hogy Békéscsabán és környékén talpra álljon a mezőgazdaság, s ennek következtében az élelmiszeripar is, jelentősen csökkenjen a munkanélküliség, emelkedjen az életszínvonal. A cél tehát a gazdasági körülmények javítása még az ellenzékben is. Arra kérem az embereket, jól gondolják meg, hogy ezúttal kire szavaznak...

HIRDETMÉNY

Az FM az ebek veszettség elleni kötelező védőoltását rendelte el. Felhívjuk valamennyi eb tulajdonos figyelmét, hogy a tulajdonában levő minden 3 hónapnál idősebb ebet az alább felsorolt napokon és időpontban szájkosárral ellátva, pórázon

VESZETTSÉG ELLENI VÉDŐOLTÁS

céljából vezesse elő.

Az oltás elmulasztása a veszettség terjedését segíti elő, ezért az oltatlanul maradt ebek kiirtásra kerülnek.

Az oltások helye és időpontja a következő:

JÚNIUS

Orosházi út-Állatorv. rend.	6-án 15-17 óra	Dr. Gálik Mihály
Szikra központ	7-én 7-8 óra	Dr. Rigó Mihály
Orosházi út-Állatorv. rend.	7-én 15-17 óra	Dr. Gálik Mihály
Csongor u. 5.	8-án 17-19 óra	Dr. Vécsey László
Csabasabadi, mázsaház	8-án 7-9 óra	Dr. Rigó Mihály
Orosházi út-Állatorv. rend.	8-án 15-17 óra	Dr. Gálik Mihály
Mokry u.-buszforduló	8-án 14-16 óra	Dr. Bujdosó Géza
Pulszky u.-Lenkey u. sarok	8-án 16.30-17.30	Dr. Bujdosó Géza
Czuczor u. 4.	8-án 18-19 óra	Dr. Bujdosó Géza
Május 1. Tsz, Dózsa major	9-én 14-17 óra	Dr. Vécsey László
Szabadság Tsz központja	9-én 7-9 óra	Dr. Rigó Mihály
Krajcsó kocsma (Szarvasi út)	9-én 8-10 óra	Dr. Végh László
Állatvásártér	9-én 14-16 óra	Dr. Gálik Mihály
Cirkusz tér	9-én 14-16 óra	Dr. Bujdosó Géza
Oláh István u. 2. (körgát)	9-én 16.30-17.30	Dr. Bujdosó Géza
Nádas sori zsílip (Békési út)	9-én 18-19 óra	Dr. Bujdosó Géza
Fiala kocsma tanya 314.	10-én 8-9 óra	Dr. Végh László
Szabadság Tsz Petőfi ü.e.	10-én 7-8 óra	Dr. Rigó Mihály
Május 1. Tsz 3-as brigád	10-én 16-18 óra	Dr. Vécsey László
Lencsési-ltp.- Körgát	10-én 16-17 óra	Dr. Bujdosó Géza
Lencsési-ltp. 7-es buszforduló	10-én 17.30-18.30	Dr. Bujdosó Géza
Veress P. u.-Úttörő u. köztér	10-én 15-17 óra	Dr. Kertész Sándor
Veszely csárda	13-án 6-6.30 óra	Dr. Bujdosó Géza
Fényesi bolt, Fényesi út 110.	13-án 7-8 óra	Dr. Bujdosó Géza
Fényesi Pálkafőzde	13-án 7.30-9 óra	Dr. Bujdosó Géza
Gerla	14-én 7-10 óra	Dr. Vécsey László
Mezőmegyer mázsaház	14-én 8-10 óra	Dr. Végh László
Veress P. u.-Úttörő u. köztér	14-én 8-10 óra	Dr. Kertész Sándor
Orosházi út-Állatorv. rend.	15-én 14-17 óra	Dr. Gálik Mihály
Mezőmegyer Kurtasor	16-án 8-9 óra	Dr. Végh László
Mezőmegyer mázsaház	16-án 16-18 óra	Dr. Végh László
Lázár u.-Szív u. sarok	16-án 15-17 óra	Dr. Kertész Sándor
Gerla	21-én 7-8 óra	Dr. Vécsey László
Május 1. Tsz Dózsa major	21-én 16-18 óra	Dr. Vécsey László
Lázár u.-Szív u. sarok	24-én 8-10 óra	Dr. Kertész Sándor

MINDEN EB UTÁN 180 FT GYÓGYSZER- ÉS OLTÁSI DÍJAT A HELYSZÍNESEN KELL LERÓNI.

Békéscsaba, 1994. május hó



DR. BARTHA LÁSZLÓ
irodavezető

DR. BALLA FERENC
kerületi főállatorvos

HETI MOZIMŰSOR

1994. május 26.-június 1.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

V. 26.-VI. 1. 15 óra: Walt Disney: MACSKARISZTOKRATÁK
(színes, magyarul beszélő, zenés amerikai rajzfilm)

17.00, 19.15, 21.30 óra:
Kim Basinger & Alec Baldwin:
SZÖKÉSBEN
(színes, amerikai akcióthriller)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

ART MOZI

V. 26-27. 18.30 óra: VERONIKA KETTŐS ÉLETE
(színes francia-lengyel filmdráma)

V. 28-29. 18.30 óra: FÉRFI NÉLKÜL
(színes amerikai film)

V. 30.-VI. 1. 19 óra: In memoriam DEREK JARMAN (1942-1994)
WITTGENSTEIN

PREMIER MOZI

V. 26.-VI. 1. 16.30 óra: A HÁROM TESTŐR
(színes, romantikus, amerikai kalandfilm)

20.30 óra: Harrison Ford & Tommy Lee Jones:
A SZÖKEVÉNY
(színes amerikai krimi)

HETI FILMAJÁNLAT

Kim Basinger & Alec Baldwin:
SZÖKÉSBEN
THE GETAWAY

Színes, szélesvásznú, erotikus thriller
Sam Pechinuk és Walter Hill 1972-es akciója nyomán

Rendezte: ROGER DONACOSON

Szöktetés a börtönből, bankrablások, viharos szeretkezések, pisztolypárbajok, menekülés és hajsza. Doc és gyönyörű felesége, Bonnie és Clyde-ként, ördögi ügyességgel lejtik ideg-tépő táncukat a borotvaélen, melynek mindkét oldalán már ott leselkedik rájuk balvégtétül: egyfelől a kopók, másfelől a gengszterek...

K. B. és A. B. életük egyik legjobb alakítását nyújtják ebben a lenyűgözően izgalmas és pokolian túlfűtött erotikus krimiben.

Derek Jarman: WITTGENSTEIN

Színes angol film

A közelmúltban elhunyt angol avantgardista filmrendező, DEREK JARMAN egyik utolsó munkája a híres filozófus, Ludwig Wittgenstein életét, gondolatait tárja elénk meglepő képi fantáziával.

A MOZI CSATORNA műsora rendszeresen a Duna Tv csatornáján látható péntekenként, a műsorzárast követően. Ismétlés szombati napokon reggel 8 órától! **Május 27-28-án a Cápák és Torpedók című filmet vetítik.** A film előtt a műsorban rendszeresen bemutatják a székhelyudvarhelyi ATI-BETA TV tudósításait, valamint a Felkészülés a szülésre című sorozatot. A MOC címe: Andrassy út 55-57., telefonszáma: 452-356.



EGÉSZ ÉVBEN NYEREMÉNYAKCIÓ!

Tanfolyamaink hallgatói között havonta 10 db 50 000 Ft-os

NISSAN

INTER-FLOTT



vásárlási utalványt sorsolunk ki!

Thermál
AUTÓSISKOLASZEMÉLYGÉPKOCSI •
SEGÉDMOTOR • MOTOROS

Tanfolyam indul: BÉKÉSCSABÁN, június 6-án (hétfőn), 16 órakor.

Helye: Lázár u. 2. (iskola a Domus mögött).

Tanfolyam indul: GYULÁN, június 7-én (kedden), 16.00-kor.

Helye: Erkel Művelődési Ház (Béke sgt. 35.)

Ugyanekkor ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS-tanfolyam is indul (kivülállóknak is!).

RÉSZLETFIZETÉS, INGYENES TANKÖNYVBIZTOSÍTÁS
SZÁMOLJON! NINCS OLCSÓBB!

Érdeklődni a Thermál Taxi telefonján: 45-45-45. Jelentkezés a helyszínen.

Reumatológia

Dr. Perjesi Zsuzsanna reumatológus szakfőorvos

magánrendelése: Lepény Pál u. 1. (volt Kun Béla u.).

Hétfő és szerda 16-17 óráig. • Telefon: 441-084.



NYOMDA

Termékismertető, címkék, szórólapok, névjegyek, nyomtatványok, meghívók és egyéb nyomdai termékek

tervezése, kivitelezése – továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4.

(megyeháza) Telefon: 66/441-141

A KIVITELIG

TERVŐL

NYOMTATVÁNY-
TERVEZÉS

A&M stúdió

BÉKÉSCSABA, Szabadság tér 1-3.

Telefon: 447-563, 445-676

HIRDETMÉNY

AZ ÓVODÁSOK BEÍRATÁSÁRÓL

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának oktatási, közművelődési és sportirodája értesíti a szülőket, hogy az 1994-95-ös tanévre az óvodai beíratások időpontja:

1994. június 1. 8.00-18.00 óra

1994. június 2. 8.00-18.00 óra

1994. június 3. 8.00-12.00 óra

A jelentkezés lehetőleg a körzetileg illetékes óvodában történjen. A körzetekről és a felvételi lehetőségekről az óvodavezetők adnak részletes felvilágosítást.

Óvodába jelentkezhet minden olyan szellemileg, testileg ép kisgyermek, aki harmadik életévét 1994. december 31. napjáig betölti.

A beíratáshoz szükséges okirat: az egyik szülő személyi igazolványa.

Körzeten kívüli felvételekről az óvoda vezetője – a férőhelyek ismeretében – saját hatáskörében dönt.

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

■ Mezőmgyeren 2 szintes családi ház eladó. Érdeklődni: Dohány u. 21/b.

■ A Lencsésin 2,5 szobás + kis padlásszobás, garázsos sorházi lakás eladó. Érdeklődni: Ózike utca 3.

■ Belvárosi, 2,5 szobás, egyedi vízáraz, telefonos lakás eladó. Tel.: 450-271, 17 órától.

■ Balatonföldvári társasnyaralóban 1,5 szobás lakrész eladó. Telefon: 325-113 és 453-103.

■ Kétszintes ház eladó vagy kiadó Békéscsabán, a VI. kerület Gerle u. 3. szám alatt. Érdeklődni: Fiumei u. 32., 17 órától.

■ Hajnal utca 7. szám alatti nagy kertes ház eladó. Érdeklődni: Szőlő u. 23.

■ Nagy kertes ház haláleset miatt eladó a Gajdács u. 62. alatt. Érdeklődni: Irányi utca 4-6.

■ Kert, 30 m²-es, tetőteres hétfélig házzal eladó a Keleti-kertekben. Érdeklődni: Ludvig u. 28.

■ A Keleti-kertekben zártkert 2 szintes házzal, mellékhélpületekkel eladó. Telefon: 328-699.

■ Dózsa György út, IV. emeleti, egyedi gázos lakás eladó. Telefon: 321-573.

■ Corvin u. 3. alatt 245 m² építési telek eladó. Érdeklődni a helyszínen.

■ Családi ház közművesített területen nagy telekkel eladó. Érdeklődni: Kőműves K. sor 17., vagy 459-141.

■ Kondoroson, a faluhoz közel bevetett szántó és tanyaingatlan eladó. Érdeklődni: Békéscsaba VII. kerület, Hold u. 16.

■ Békéscsabán, a Fiumei utcában (Kenderföld) régi, fürdőszobás tanya eladó. Új mellékhélpületek, 3 fázissal, fiatal gyümölcsösök. Lakótelepi csere is érdekel. Érdeklődni a 443-801 számon, munkaidőben.

■ Békéscsabán négylakásos társasház emeletén 3 szobás, garázsos lakás eladó. Érdeklődni: Rózsa u. 2/A.

■ Mezőmgyeren családi ház eladó autószerelő műhellyel. Telefon: 321-610.

■ 1 szobás, egyedi gázos hárszemeset 1,5-2 szobás önkormányzati lakásra cserélem. Érdeklődni: Liszt F. u. 15., 18 órától.

■ 2 szobás, boltíves, erkélyes lakás sürgősen eladó. Békéscsaba, Pásztor u. 63. III/12.

■ 3 szobás, egyedi fűtésű, vízáraz lakás eladó, szeptemberi kiköltözéssel. Érdeklődni: Lencsési út 12. III/9., telefon: 457-882.

■ Fiatalkéaspár másfél szobás lakást bérelne Békéscsabán augusztustól. Érdeklődni: pénteken este és szombaton egész nap a 458-048-as telefonszámon.

■ Elcserelem önkormányzati 3 szobás lakásomat 1 szobásra. Telefon: 452-375.

■ Elcserelem önkormányzati 2 szobás lakásomat 2,5-3 szobásra. Telefon: 452-375.

■ Belvárosi, IV. emeleti, 4 szobás lakás eladó 2.350.000 forintért, vagy értékkülönbözettel kisebbre cserélhető. Telefon: 442-674, 18 órától.

JÁRMŰ

■ Ford Granada 2 L-es, forgalmival, egyben vagy alkatrésznek eladó. Tel.: 321-573.

SZOLGÁLTATÁS

■ Szobafestés, -mázolás, -tapétázás! Mészár Tibor, Békéscsaba, Kazinczy-ltp. 20/B. III/4., telefon: 449-374.

■ Tetőszolgálat! Lapos cserép- és magasztatók készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.

■ Automata mosógépek javítása garanciával. Helyszíni javítás hétvégén is. Energomat, Vjatka, Eurika, Hajdu mosógépek szakszerveze. Elektron Gmk., Békéscsaba, Bartók B. út 4. Telefon: 325-948.

■ Egyedi sírkövek faragása márványból, mészkőből, alkalomhoz illő plakettek és domborművek a kívánt anyagból. Telefon: 452-437.

■ Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HIFI, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Tel.: 326-931 (üzemtrógizító).

■ Dr. Kerekes Attila fogorvos rendel: hétfő-szerda-péntek 16-18 óráig, kedd-csütörtök 9-10 óráig. Békéscsaba VI., Urszinyi Dezsőné u. 5.

■ Színes televíziók javítása hétvégén is, garanciával! Érdeklődni: Domokos Tamás, tel.: 323-721.

■ Nyugati gépkocsik féltengely-, hengerfejfelújítás! Érdeklődni: Bankó u. 31. (volt Kulich utca).

■ Színes és fekete-fehér televíziók javítása, áthangolása. Antennaszerelés. Használt nyugati színes televíziók eladása 10 000 – 20 000 forintig. Cím: Bankó utca 31. (volt Kulich utca), tel.: 325-122.

■ Telefonügyletet vállalkoz. Tel.: 459-940.

■ Irodaházak legolcsóbb takarítása, csöszereles: Egressy u. 38.

■ Éjjel-nappal szobafestést, -mázolást, -tapétázást vállalkoz. Telefon: 452-295. Állandóan hívható!

EGYÉB

■ Kutyatartók! Kecsketj kapható, 50 Ft/l. Cím: Békéscsaba V., Báthory u. 87/1.

■ Új, 2 személyes kihúzható ágy realis áron eladó. Telefon: 323-047.

■ A 635. Sz. Ipari Szakmunkásképző Iskola (Békéscsaba, Baross u. 1-3.) igazgatója pályázatot hirdet bűfé üzemeltetésére 1994. szeptember 1-jétől. Érdeklődni május 31-ig személyesen vagy a 328-785 telefonszámon.

■ Kamatmentes kölcsön vállalkozóknak, magánszemélyeknek 5 millió forintig! Telefon: 325-788/5, 9-12 óráig.

■ Hízók hasítva eladók. Telefon: 459-337.

■ Szalagfűrés, faesztérge, köszőrű, fűrészlap, forrasztó, automata mosógép és 120 literes fagyasztóláda sürgősen eladó. Érdeklődni: Aradi u. 4.

■ Vattacukorgép eladó. Telefon: 328-851.

SÖRHÁZ-FÜRDŐ-SZÍNHÁZ A LIGET SZÉLÉN

Több mint 150 esztendeje már, hogy egy Berger Izsák nevű csabai polgár kéréssel és ajánlattal folyamodott az előjárásához, engedélyezzék neki egy sörház felépítését. Ahol is főzne ő ott 70 akó jó sör, 15 akó 30%-os pálinkát, amit a ház pincéjében lévő vendéglőjében szolgálna fel. És ugyanitt – mert még nem lévén ez sem Csabán – gőzfürdőt is létesítene. Az engedély kiadatott – és 1840 körül felépült a liget szélén, a Kórház utcában (később egy ideig Serház utca) a klasszicista épület. Itt nyílt meg Izsák mester serfőzdés vendéglátója és benne gőzfürdője. Az épületbe bejutni az udvari homlokzat felől lehetett. A földszintre a külső lépcsőn, a pincébe a pincelejárón. A gőzfürdőben volt egy „gőz-szoba” tusokkal. Egy helyiségben két nagy kerek fakád, ezek voltak a medencék. Volt még két külön kádfürdős szoba – fakádakkal. A helyben főzött, jó hideg habos ser, a finom étel, az olcsó ár, s a cigánybanda muzsikája népszerű és igen látogatottá tette a sörházat.

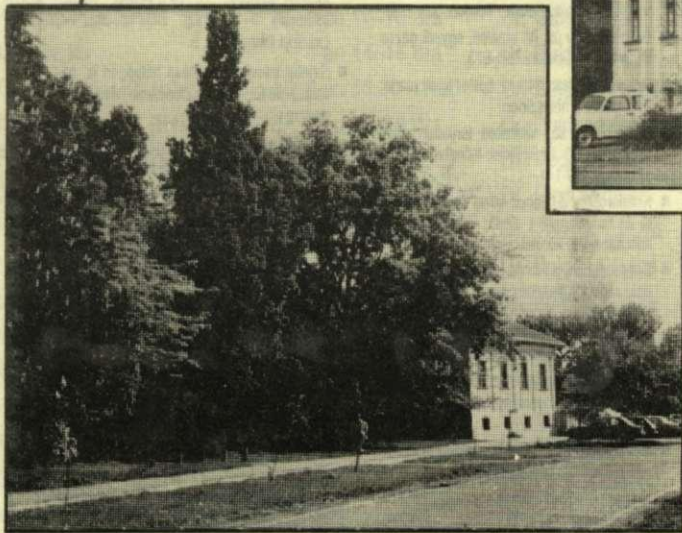
Ez időben még nem volt színháza a városnak. Az ide eljutó Thalia vándorpapjai Berger Izsák sörházában tartották 1-2 hétre terjedő előadásait. Így méltán mondhatjuk, hogy itt ringott a csabai



A Sörház, melyben volt vendéglátás, fürdő és színjátszás is



A klasszicista műemléképület udvari homlokzata – ma



színjátszás bölcsője is. Már nagyon régen megszűnt a serfőzde és a fürdő. Felépült az üres telken a sportpálya (CSAK), s az épületben öltözőket, edzőhelyiségeket alakítottak ki. A pincében mindig volt vendéglő, kiskocsmá, amit „földgyomra” néven ismertek a városban.

Napjainkban a régi sörház mint műemlék jól dacolt a múlt idővel. A hosszú léte alatt alig volt, mint ma, hogy ne szolgálta volna a vendéglátást. Az utcai frontján ugyan jócskán állik már a vakolat, remélve, ez csak múló állapot, s nem tart soká.

GÉCS B.

Ősszel nyílik a Rózsa

A Rózsa Ferenc Gimnázium szeptembertől új helyére, a volt laktanya felújított épületébe költözik. A város egyik legnagyobb, folyamatban lévő beruházásának jelenlegi helyzetéről Domokos László alpolgármester tartott tájékoztatót a kivitelezők és Komáromi István iskolaigazgató részvételével.

A gimnázium 20 osztállyal (17 négyosztályos és 3 nyolcosztályos), 670 tanulóval kezd meg a '94-95-ös tanévet. A BÁÉV Rt. vezérigazgatója, dr.

Bodzás Julianna elmondta, hogy a tantermek, előadók, laboratóriumok 1994. szeptember 1-jétől, a sportudvar, tornaterem, étterem 1995. szeptember 1-jétől vehetők birtokba, s a két, 100-100 férőhelyes kollégium ezt követően készül el. Negyedik hónapja, naponta 150 ember dolgozik az építkezésen, hogy a határidőket tartani tudják.

Komáromi István igazgató hangsúlyozta, hogy az Evangélikus Gimnáziummal a költözködéssel kapcsolatos tárgyalások korrekt légkörben folytak. Biztosította a jelenlevőket arról, hogy a következő tanév indításának személyi feltételei adottak, és az eszközök, berendezések beszerzése is jó úton halad. A gimnázium diákjai tehát szeptembertől új helyen öregbíthetik a régi iskola hírnevét.

MIKÓCZY ERIKA

GONDOLKODÓ

Gerinckeringő

Kint zuhogott a mocsok-eső, villámok csapódtak a felbolydult bumerángthengerben.

K., a mindenkori hivatalnok az irodája ablakánál dekkolva feszülten figyelte a fejleményeket.

Türelemre intette magát. Egyszer úgyis vége szakad,

mint annyiszor már, bár ez a mostani földcsuszamlás komoly gerinctornát követel.

K. lihegve hajlongott jobbra-balra, csak úgy ropogtak a megfáradt öreg csigolyák. Még néhány gyakorlat, s végre megtalálja a megfelelő testhelyzetet...

Aztán minden kezdődhet előről, s jöhet a megérdemelt székfoglalás, s a kus-solva leélendő esztendő.

Légy boldog, K.!

SZTOJCSEV SZVETOSZLÁV